

**ANALISIS KESALAHAN PENULISAN *CHOU-ON*
DALAM CARA BACA KANJI LEVEL N3**

**Studi Deskriptif pada Mahasiswa Tingkat III Tahun Ajaran 2016-2017
Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah
Yogyakarta**

SKRIPSI

**Diajukan kepada Fakultas Pendidikan Bahasa
Universitas Muhammadiyah Yogyakarta
Untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
guna Memperoleh Gelar
Sarjana Pendidikan**



Oleh:

SARAH NURJANAH

NIM 20130830011

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH YOGYAKARTA
2017**

PERNYATAAN KEASLIAN KARYA

Saya menyatakan bahwa skripsi yang berjudul 'Analisis Kesalahan Penulisan *Chou-on* dalam Cara Baca Kanji Level N3 (Studi Deskriptif Pada Mahasiswa Tingkat III Tahun Ajaran 2016-2017 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta)' ini sepenuhnya merupakan karya saya sendiri. Tidak ada bagian yang merupakan plagiat dari karya orang lain, dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung sanksi yang dijatukan pada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran-pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya.

Yogyakarta, 21 Juli 2017

Yang membuat pernyataan,



6000
ENAM RIBURUPIAH

(Sarah Nurjanah)

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT yang telah memberi rahmat dan hidayah-Nya selama penyusunan skripsi ini berlangsung, sehingga skripsi dengan judul *Analisis Kesalahan Penulisan Chou-on dalam Cara Baca Kanji Level N3 (Studi Deskriptif Pada Mahasiswa Tingkat III Tahun Ajaran 2016-2017 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta)* dapat diselesaikan dengan baik. Kemudian, shalawat serta salam semoga tetap tercurahkan kepada junjungan Nabi Besar Muhammad SAW. Pada saat penyusunan skripsi ini penulis memperoleh bantuan dari berbagai pihak.

Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan terima kasih yang tak terhingga kepada:

1. Dr. Ir. Gunawan Budiyanto, M.P., selaku Rektor Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.
2. Dr. Suryanto S.Pd., M.H.Sc. D.Ed. selaku Dekan Fakultas Pendidikan Bahasa Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.
3. Sonda Sanjaya S.S., M.Pd., selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, sekaligus sebagai Dosen Pembimbing I yang telah meluangkan waktu untuk membimbing, mengoreksi serta memberikan masukan dan arahan demi terselesaikannya skripsi ini.
4. Thamita Islami Indraswari, S.S., M.Pd., selaku Dosen Pembimbing II yang telah meluangkan waktu untuk membimbing, mengoreksi serta memberikan masukan dan arahan demi terselesaikannya skripsi ini.
5. Seluruh Dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, Sonda Sensei, Dedi Sensei, Nendar Sensei, Mita Sensei, Yuli Sensei, Wistri Sensei, Rosi Sensei, Yuriko Sensei, Arsyl Sensei dan Azizia Sensei yang telah memberikan motivasi dan bimbingan

selama penulis menempuh pendidikan di Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.

6. Ibu Siswati, selaku Staf Tata Usaha yang telah membantu mengurus administrasi dan telah memberikan motivasi demi terselesaikannya skripsi ini. Serta Putri Senpai dan Labib Senpai, selaku Staf Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, yang telah memberikan motivasi kepada penulis.
7. Bapak Sigit Wahyu dan Ibu Siti Nuzuliyah, selaku kedua orang tua penulis yang senantiasa mendoakan dan memberikan motivasi sehingga penulis menyelesaikan pendidikan sampai perguruan tinggi.
8. Ridwan Umar, kakak tersayang yang selalu memberikan dukungan dan memotivasi penulis.
9. Sahabat, serta teman seperjuangan dan sepermainan, *Kootsooseetah* (Mba Uli, Kikik, Simbok, Hilna) yang telah berbagi suka dan duka bersama selama empat tahun.
10. Angkatan *Himawari* yang saling menyemangati satu sama lain dalam meraih gelar S.Pd. Mba Kaka Uvi, kaka dari kos lama. Mba Ika, Mas Anto, Mas Taufan, teman berbagi *anime*. Inul, teman tempat curhat. Karman sesama pejuang Analisis Kesalahan, serta teman-teman yang lain.
11. Angkatan *Akaito* yang telah menjadi subjek penelitian, dan telah memberikan motivasi kepada penulis.
12. Serta semua pihak yang tidak dapat penulis sebut satu-persatu yang telah membantu dalam penyusunan skripsi ini.

Akhir kata penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak.

Yogyakarta, Juli 2017

Penulis

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR ISI.....	iv
DAFTAR DIAGRAM	vii
DAFTAR TABEL	viii
BAB I : PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah	4
C. Batasan Masalah.....	4
D. Tujuan Penelitian	4
E. Manfaat Penelitian	5
F. Sistematika Penulisan	5
BAB II : KAJIAN PUSTAKA	
A. Analisis Kesalahan Berbahasa	7
1. Pengertian Analisis Kesalahan Berbahasa.	7
2. Tujuan dan Langkah-Langkah Analisis Kesalahan Berbahasa.....	9
3. Perbedaan Kesalahan Berbahasa dan Kekeliruan Berbahasa.....	10
4. Tipe-Tipe Kesalahan Berbahasa	11
B. Kanji	14
1. Pengertian Kanji.....	14
2. Kanji dalam Pembelajaran Bahasa Jepang.....	15
3. Cara Baca Kanji	16
4. <i>Okurigana</i>	17
5. <i>Furigana</i>	19
6. <i>Jukugo</i>	20
C. Bunyi Bahasa dalam Penulisan Kanji	21
D. <i>Chou-on</i> dalam Penulisan Kanji.....	22

E. <i>Chou-on</i> dalam Kanji Level N3	25
F. Penelitian Terdahulu	26

BAB III : METODE PENELITIAN

A. Metode Penelitian	28
B. Subjek Penelitian.....	29
C. Teknik Pengumpulan Data.....	29
D. Instrumen Penelitian.....	30
1. Tes	30
2. Wawancara	39
E. Teknik Analisis Data.....	40
F. Analisis Data dan Hasil Penelitian	42
1. Analisis Data Tes	42
a. Hasil Tes.....	42
b. Peringkat Kesalahan	43
c. Pembahasan Tiap Butir Soal	44
d. Kategori Kesalahan	63
2. Analisis Data Wawancara	65
a. Pembahasan Tiap Pertanyaan Wawancara	65
b. Penyebab Kesalahan.....	67
c. Tipe-Tipe Kesalahan	68
3. Hasil Penelitian	71

BAB IV : PENUTUP

A. Simpulan	75
B. Saran.....	76

SINOPSIS	78
-----------------------	-----------

DAFTAR PUSTAKA	87
-----------------------------	-----------

LAMPIRAN.....	90
Lampiran 1 Soal Tes Penulisan <i>Chou-on</i>	90
Lampiran 2 Pertanyaan Wawancara	91
Lampiran 3 Daftar <i>Chou-on</i>	92
Lampiran 4 Analisis Data Hasil Tes	101
Lampiran 5 Analisis Data Hasil Wawancara	105
RIWAYAT HIDUP	112

DAFTAR DIAGRAM

DIAGRAM

Diagram 1.1 Soal dan Hasil Survei Prapenelitian	2
Diagram 3.1 Persentase Hasil Analisis Tes.....	42
Diagram 3.2 Persentase Kategori Kesalahan	72

DAFTAR TABEL

TABEL

Tabel 2.1 Jumlah Kanji	15
Tabel 2.2 Contoh Bunyi <i>On-yomi</i> dan <i>Kun-yomi</i>	17
Tabel 2.3 Contoh <i>Okurigana</i>	18
Tabel 3.1 Kisi-Kisi Tes	31
Tabel 3.2 Penafsiran Angka Tingkat Kesulitan	34
Tabel 3.3 Tingkat Kesulitan Soal.....	34
Tabel 3.4 Penafsiran Angka Daya Pembeda	35
Tabel 3.5 Daya Pembeda Soal	36
Tabel 3.6 Pedoman Wawancara.....	40
Tabel 3.7 Peringkat Kesalahan Tiap Butir Soal	43
Tabel 3.8 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 駐車	45
Tabel 3.9 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 左右	46
Tabel 3.10 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 遊園地	47
Tabel 3.11 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 大型	48
Tabel 3.12 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 牛乳	49
Tabel 3.13 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 關係	50
Tabel 3.14 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 安定	50
Tabel 3.15 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 營業	51

Tabel 3.16 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 正確	52
Tabel 3.17 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 凍る	53
Tabel 3.18 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 野球	54
Tabel 3.19 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 無料	55
Tabel 3.20 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 経営	55
Tabel 3.21 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 横断歩道	56
Tabel 3.22 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 表現	57
Tabel 3.23 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 非常口	58
Tabel 3.24 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 文法	59
Tabel 3.25 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 終了	60
Tabel 3.26 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 調味料	61
Tabel 3.27 Bentuk dan Frekuensi Kesalahan Penulisan 大さじ	62
Tabel 3.28 Deskripsi Kategori Kesalahan.....	63
Tabel 3.29 Deskripsi Kesalahan dan Penyebab Kesalahan.....	67
Tabel 3.30 Tipe-Tipe Kesalahan dan Penyebab Kesalahan	69
Tabel 3.31 Peringkat Kesalahan Tiap Butir Soal	71